

JUAN DOMINGO SANTOS

ARQUITECTURAS DE AUTOR
AUTHOR ARCHITECTURES **AA**⁴³

JUAN DOMINGO SANTOS

AA⁴³ ARQUITECTURAS DE AUTOR AUTHOR ARCHITECTURES

edición edition	76 EDICIONES, S.L.
dirección direction	JUAN MIGUEL OTXOTORENA
director ejecutivo executive director	JOSÉ MANUEL POZO
coordinación coordination	RUBÉN A. ALCOLEA JOSUQUIN GARCIA
diseño gráfico graphic design	GIASQUIN GARCIA ANA LAURELLA
traducción translation	MARTIN SAMBER SALZBERG
distribución distribution	BREGOGAN DISTRIBUCIONES EDITORIALES Calle Lander, 11 28228 - MADRID
suscripción subscription	apptual@unex.es
foto-mecánica photography	CONTACTO GRÁFICO, S.L. Rta. Elena, 2 bap. 31005, Pamplona - Navarra
impresión printing	INDUSTRIAS GRÁFICAS CRETIVITA Polígono Industrial Torres de Eibar, Pamplona - Navarra
fotografía photography	FERNANDO ALDA, JAVIER CALLEJAS, VALENTIN GARCÍA, ALFONSO NARANJETE
depósito legal	ISBN 978-84-93409-08-2

T6 ediciones © 2007
Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad de Navarra
31080 Pamplona, España, Tel 948 425600, Fax 948 425629

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación, incluyendo el diseño de cubierta, puede reproducirse, almacenarse o transmitirse de forma alguna, o por algún medio, sea éste electrónico, químico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia sin la previa autorización escrita por parte de la propiedad.

All rights reserved. No part of this work covered by the copyright herein may be reproduced or used in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping or information storage and retrieval systems without written permission from the publisher.

PRESENTACIÓN PRESENTATION

4 CESAR A. AZCARATE GOMEZ

OBRA CONSTRUIDA FINISHED WORKS

8

10 SEVILLA. 1995

12 GRANADA. 2006

16 GRANADA. 1989

20 CAJAL, GRANADA. 2006

26 CASTRIL, GRANADA. 2002

30 SEVILLA. 2006

34 GRANADA. 2007

36 OTURA, GRANADA. 2006

42 CIJUELA, GRANADA. 2006

BIOGRAFÍA BIOGRAPHY

46

César A. Azcárate Gómez

La geométrica levedad de la gravedad

El buen viajero sabe que más importante que el propio viaje, lo es su preparación. Estudiar la geografía, las gentes, la cultura, los recorridos, el clima y hasta las vestimentas forma parte del rito preparatorio previo al viaje, donde la imaginación se deja llevar hacia lo que más tarde cristalizará en las percepciones reales experimentadas físicamente a través de los sentidos. En ocasiones, esta parte es tan intensa y a veces más larga que el propio viaje.

Los buenos arquitectos suelen ser buenos viajeros. Primero imaginan y luego experimentan. Juan Domingo sabe mucho de todo esto. De imaginar y de experimentar, de viajar y de hacer que los pensamientos cristalicen en realidades físicas que se convertirán en arquitectura. Nos sería bastante complicado encontrar un arquitecto (o un viajero) que realice la preparación al viaje (a la arquitectura) de una manera tan minuciosa y atenta a todo lo que pasa, y que sea capaz de desbrozar y encontrar rincones y argumentos allá donde pocos imaginarían.

La arquitectura de Juan Domingo Santos es un viaje a muchos lugares.

Juan Domingo nos propone viajar junto al paisaje, pero junto a un paisaje cambiante, que es capaz de subordinarse al resto de infinitos vínculos al lugar que cada uno de sus proyectos tiene, y que no se quiere mostrar como protagonista absoluto sino más bien como cómplice del resultado final. Pero a la vez nos propone un viaje a través del tiempo. Mientras que en la *Casa en ladera*, el paisaje de Sierra Nevada se funde con la manipulación del tiempo en el interior, en la *Casa con huerto* de cerezos es la idea de paisaje artificial la que habla de los cambios estacionales mientras se vincula a redondas geometrías.

En su acercamiento al proyecto, el arquitecto también nos propone el descubrimiento fortuito de lo bello o *serendipity*, término inglés que le gusta utilizar, y que nos habla del hallazgo afortunado, para llevarnos hacia una experimentación subversiva llevada a cabo a través de una confianza plena en la intuición. Se trata en esta ocasión de un viaje hacia esa curiosa mezcla de intuición y fortuna, filtradas por el profundo conocimiento del medio en el que trabaja y que le permiten así abrir un inmenso abanico de experiencias y oportunidades que no serían posibles si sólo el rigor ortodoxo del método y el programa fueran los principales datos manejados. Nos encontramos así con el sugerente *Museo del vidrio* en Castil de la Peña, donde partir el Museo en dos se convierte en la estrategia que permite involucrar a todo el núcleo rural en el fenómeno museográfico, y permite también intensificar la relación paisajística con el lugar.

El viaje más físico que el arquitecto nos propone nos lleva hasta la geometría y la gravedad. ¿O quizá la levedad? Seguramente ambas. Esa subversión de la que antes hablábamos, lleva a Juan Domingo a generar una intrigante geométrica levedad de la gravedad, que confiere a muchos de sus proyectos una poesía transformada en sugerentes formas. La geometría se alía de manera magistral en la *Casa en un barranco*, donde el patio sin suelo sobre la ladera se convierte en el punto inquietante y de máxima intensidad, capaz de transmitirnos sensaciones de pesadez o de ligereza en ambiguas proporciones.

Son muchos más, pero el último viaje que aquí narraremos es el que nos propone como lugar común en todos sus proyectos. Nos referimos al que nos lleva hacia el juego maravilloso de la luz, a su utilización como material esculpido, en este caso a través de la sección. La luz y los recorridos son protagonistas en muchos de sus proyectos. En la *Casa en ladera*, los patios de luz y los intrincados recorridos a través del complejo juego de escaleras se convierten en los pilares que sustentan la espacialidad de la casa, mientras que la percepción del tiempo se divierte en un sutil juego con el programa funcional.

A todos estos sitios a mí me gustaría viajar. Juan Domingo Santos nos lleva a todos ellos y a muchos más en sus viajes a través de su arquitectura.



The geometrical lightness of gravity

The experienced traveller knows that preparing for a journey is even more important than the journey itself. Studying the geography, its peoples, the culture, the literatures, climate, and even the clothes is part of a preparatory ritual previous to the journey, when imagination travels first towards what will later crystallize through real perceptions, physically experimented through the senses. Occasionally this part can be as intense and sometimes even longer than the trip itself.

Good architects are often good travellers. They first imagine and afterwards they experience. Juan Domingo knows a lot about that, about imagining and experimenting, travelling and crystallizing thoughts in physical realities that will later become architecture. It would be quite complicated to find an architect (or traveller) that prepares the journey (the architecture) in such a thorough manner and so alert to its surrounding, and so capable of simplifying and finding edges and arguments where few would imagine them.

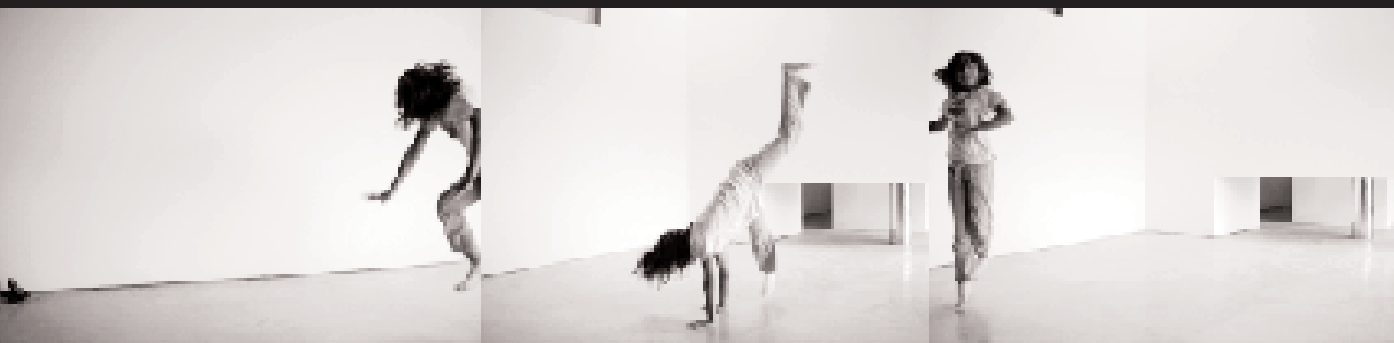
The architecture of Juan Domingo Santos is a journey to many places.

Juan Domingo proposes us to travel along the landscape, along a changing landscape, able to subordinate itself to all the other infinite links to the place that each one of his projects has, a landscape that does not wish to manifest itself as the main character but rather as an accomplice to the final result. At the same time he proposes us a time travel. While in the *House on the hill*, the Sierra Nevada landscape melts with the manipulation of time in the interior, in the *House with the cherry-tree orchard* the idea of the artificial landscape deals with seasonal changes bonded to well-rounded geometries.

In his approach to the project, the architect also proposes the unexpected discovery of beauty or serendipity, an English term he enjoys using, which refers to a fortunate discovery, taking us toward a subversive experimentation elaborated through total confidence on intuition. This time we deal with a journey towards that peculiar combination of fortune and intuition, filtered by the deep understanding of the environment where he works allowing him to open a wide range of experiences and opportunities that would not happen if only the orthodox rigour of method and program was employed. Thus we find ourselves with the suggestive *Museum of Glass* in Castil de la Peña, where dividing the Museum in two becomes a strategy that allows to involve the whole rural community with the museum's experience, and also intensifies the relationship with the surrounding landscape.

The most physical journey proposed by the architect takes us to geometry and gravity. Or maybe lightness? Probably both. That same subversion we mentioned previously, takes Juan Domingo to generate an intriguing geometric lightness of gravity, providing many of his projects with a certain poetry transformed into suggestive shapes. Geometry is masterly allied in the *House on the cliff*, where a floor less courtyard over the hill becomes the most disturbing and intense point, providing either sensations of lightness or heaviness in ambiguous proportions.

There are many more, but the last journey we will narrate here is the one he proposes as a common place in all his projects. We mean the one that takes us to the wonderful play of light, using it as a solid material through the cross-section in this case. Light and movement are the main role players in many of his projects. In the *House on the hill*, the light courtyards and the winding paths through the complex game of stairwells become the bearing walls for the house's spatial organization, while the perception of time enjoys a subtle play with the functional program. I would like to travel to all of these places. Juan Domingo Santos takes us through all of them and through many more in the journeys through his architecture.



instalación en los reales alcázares installation on the reales alcázares

situación *site*
Reales Alcázares, Sevilla
arquitecto *architect*
Juan Domingo Santos
promotor *developer*
Legado Andalúz, Junta de Andalucía
fecha de obra *work date*
primavera/verano, 1995
fotografía *photography*
Fernando Aída

tuberías y cilindros pipes and cylinders

probadores para tiendas de ropa *changing rooms for clothing shops*

situación *site*
C/ Salamanca, Granada tienda/shop 1
C/ San Antón, Granada tienda/shop 2
Centro Comercial Neptuno, Granada tienda/shop 3
arquitecto *architect*
Juan Domingo Santos, Antonio Jiménez Torrecillas colaborador *collaborator*

director de obra *management*
Juan Domingo Santos
fecha de obra *work date*
invierno/verano 1989
fotografía *photography*
Valentín García

casa patio sin suelo patio-house without floor

situación *site*
Barraqueo del Abogado, Granada
arquitecto *architect*
Juan Domingo Santos
colaboradores *collaborators*
Encarni Sánchez Gutiérrez, Carmen Moreno arquitectos *architects*
Juan Diego Guardarías García arquitecto técnico *surveyor*
Julie Willem, Julien Fajardo, Margarita Martínez Barbero, Isabel Díaz Rodríguez maquetas *models*
Patrio Bautista, Ingeniero industrial instalaciones *installations*
Jorge Silva, GOP Ingenieros estructura *structure*
promotor *promoter*
Jorge García Luján
fecha de proyecto/obra *project/work date*
2006/2009
fotografía maquetas *models photography*
Javier Callejas

casa con huerto de cerezos house with a cherry tree orchard

situación *site*
Camino de Lenchin s/n, Cajar, Granada
arquitecto *architect*
Juan Domingo Santos
colaboradores *collaborators*
Carmen Moreno Álvarez, dir. proyecto y dirección de obra *project and management*
Aurelio Domínguez, Enrique Molina, arquitectos proyecto *project architects*
Jorge Vázquez Contreras, Álvaro Negrello maqueta *model*
Jorge Silva, GOP Ingenieros estructura *structure*
Patrio Bautista Carrascosa, ingeniero industrial instalaciones *installations*
Luis Olmedo García asesorador *surveyor*
fecha de proyecto/obra *project/work date*
2003/2004-2006
fotografía *photography*
Fernando Aída, Valentín García y estudio JDS

museo del vidrio museum of glass

situación *site*
Castil de la Peña, Granada
arquitecto *architect*
Juan Domingo Santos
colaboradores *collaborators*
Carmen Moreno Álvarez, Enrique Molina Campos, Alfredo Garrido Ferrer proyecto *project*
Nayra Fernández-Valencia Caballero, Greet Verellen, Margarita Martínez Barbero, Francisco Puga Ortiz maquetas *models*
fechas *dates*
2002
fotografía *photography*
Fernando Aída

las fábricas del sur the factories of the south

situación *site*
Exposición sobre arquitectura industrial
Antigua Fábrica de Artillería de Sevilla
arquitecto *architect*
Juan Domingo Santos
(en colaboración con Carmen Moreno Álvarez, arquitecto)
asesor de contenidos *consultant*
Julian Sobrino Simal, historiador
coordinación de montaje *coordinator*
Antonio Cuyuellos Porras, arquitecto
producción *production*
Dirección General de Arquitectura y Vivienda,
Consejería de Obras Públicas y Transportes, Junta de Andalucía
montaje *mounting*
Talleres Vázquez Construcciones Metálicas S.L.
fecha de obra *work date*
2006
fotografía *photography*
Fernando Aída

casa en ladera house on slope

situación *site*
Olura, Granada
arquitecto *architect*
Juan Domingo Santos
colaboradores *collaborators*
Carmen Moreno Álvarez proyecto y dirección de obra *project and management*
Javier Castellano Pulido, Alejandro Muñoz Miranda, Margarita Martínez Barbero, Marlin Hochrein proyecto *project*
Juan Domingo Torres, Manuel Martín Herrero arquitectos técnicos *surveyors*
Jorge Silva, GOP Ingenieros estructura *structure*
Patrio Bautista Carrascosa, ingeniero industrial instalaciones *installations*
promotor *promoter*
Marcel Amigó, Esther Ayats
fecha de proyecto/obra *project/work date*
2003/2003-2006
fotografía *photography*
Amparo Garrido, Francisco Román, Estudio JDS

casa para un mago a magician's house

situación *site*
Centro histórico, Granada
arquitecto *architect*
Juan Domingo Santos
colaboradores *collaborators*
Margarita Martínez Barbero, Julien Fajardo, Isabel Díaz Rodríguez, arquitectos *architects*
promotor *promoter*
MagoMique (Miguel Puga Ortiz)
fecha proyecto *project date*
2008
fotografías maquetas *models photographs*
Estudio JDS

viviendas sociales social housing

situación *site*
Cijuela, Granada
arquitecto *architect*
Juan Domingo Santos
(en colaboración con Antonio Jiménez Torrecillas, arquitecto)
director de obra *management*
Juan Domingo Santos
arquitectos técnicos *surveyors*
Juan Domingo Torres, Manuel Martín Herrero
promotor *promoter*
Consejería de Obras Públicas y Transportes
Junta de Andalucía
fecha de obra *work date*
1994
fotografía *photography*
Valentín García





SEVILLA, 1995

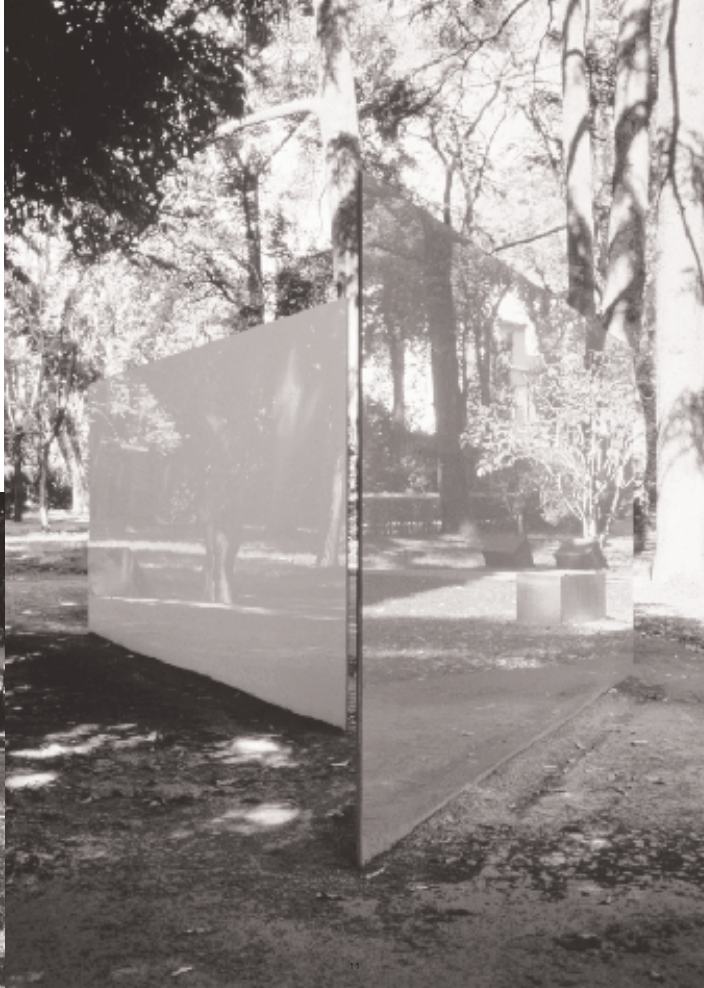
INSTALACION EN LOS REALES ALCAZARES INSTALLATION ON THE REALES ALCAZARES

DOS VIDRIOS EN EL JARDÍN INGLÉS

El jardín inglés es un espacio circundado perimetralmente por murallas, con árboles frondosos, estanques de agua y algunas esculturas de pedestal. La intervención, designada del papel simbólico y figurativo de los "objetos" que se posan en el jardín, altera la realidad física y establece una nueva relación con el espectador, cuya experiencia fenomenológica con el material es esencial para transformar temporalmente el significado de este escenario. Dos láminas de vidrio de 2,52 metros de ancho y 6 metros de largo, hincadas en la tierra y colocadas en posición eviada en un claro del jardín, cambian de tonalidad según la luz natural que incide sobre la superficie. Pensadas para un lugar específico, el trabajo ha estado dedicado al estudio técnico del material y su respuesta ante tipos diferentes de luz durante una primavera. Para resolver el problema y obtener todos los matices de intensidad deseados, se ha trabajado con modelos en fábrica, mediante la unión de láminas templadas de vidrio monolítico y capas de plástico con distintos espesores y tratamientos, que luego eran transportadas al jardín en días diferentes. El resultado es una subversión temporal de las imágenes del jardín, que cambia con la luz del día y el movimiento del espectador al aproximarse, adentrarse o retirarse de ellas. Pueden ser traslúcidas, dejando velada la naturaleza. Opacas, son muros de luz blanca. De mañana, espejos que reflejan. Al caer la luz, escenarios nocturnos de imágenes proyectadas.

TWO GLASS SHEETS IN THE ENGLISH GARDEN

The English garden is a space surrounded peripherally by walls, with leafy trees, pools of water and some sculptures on pedestals. The restoration project, separated from the symbolic and figurative role of the "objects" that pose in the garden, alters the physical reality and establishes a new relationship with the spectator, whose sensory experience with the material is essential to temporarily transform the meaning of the scene. Two glass sheets 2.52 metres wide and 6 metres long, sunk in the ground and placed in a clearing in the garden, their tones change according to the natural light that is on the surface. Conceived for a specific place, the work has been with the technical study of the material and its response to different types of light during one spring. In order to solve the problem and to obtain all the desired shades of intensity, models in the factory were worked with, through joining tempered monolithic glass and plastic layers of varying thicknesses and treatments, that later were taken to the garden on different days. The result is a temporary subversion of the images of the garden that changes with the light of the day and the movement of the spectator when approaching, entering or exiting it. They can be translucent, leaving nature veiled. Opaque, they are walls of white light. In the morning, reflecting mirrors. When night falls, nocturnal scenes of projected images.



GRANADA, 2006

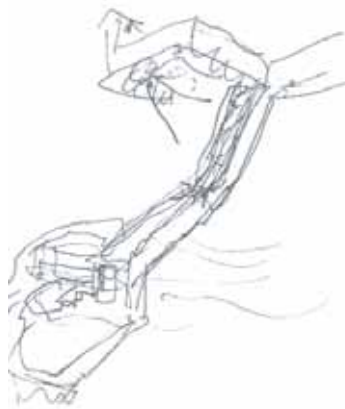
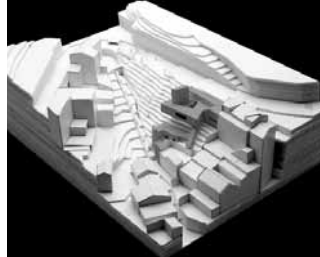
CASA PATIO SIN SUELO PATIO-HOUSE WITHOUT FLOOR

La casa está situada en un terreno con gran desnivel y ofrece una solución arquitectónica atendiendo a las magnificas vistas del paisaje de la ciudad y a la transición con un área destinada a espacio público con zona verde.

La propuesta mantiene la topografía actual de la ladera que permanece intacta y fragmenta la edificación en dos cuerpos situados en los extremos superior e inferior de la pendiente conectados por un paso cubierto. Las nuevas construcciones se disponen de manera que no ocultan las vistas desde la calle y resuelven los problemas de encuentro con las medianeras existentes y el barranco. La zona principal, con acceso desde la parte más alta, está liberada del terreno y posee un patio inferior trapezoidal sin suelo que permite contemplar la caída de la topografía hasta el barranco. La casa de invitados, situada en la cota inferior, está excavada y conectada con la casa principal a través de una escalera que prolonga los espacios domésticos de ambas. Este pequeño alojamiento se adapta a las escalas y proporciones de las edificaciones colindantes, adosado a una medianera existente y alineado en altura con ella y otros cuerpos singulares próximos, proporciona una solución urbana más equilibrada.

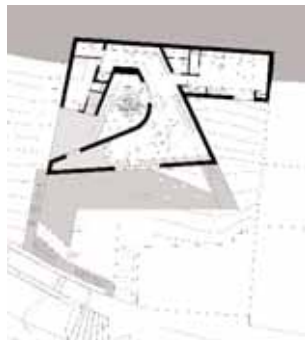
The house is located on greatly uneven land and offers an architectural solution in attending to the magnificent views of the landscape of the city and to the transition with an area destined to public space with a green zone.

The proposal maintains the present topography of the slope which remains intact and fragments the construction in two bodies located on the top and bottom ends of the slope connected by a covered path. The new construction is placed so that it does not hide the views from the street and solves the problems with the existing dividers and the ravine. The main area, with access from the highest part, is free from the land and possesses a trapezoidal inner patio without flooring that allows for contemplating the descent of the topography up to the ravine. The guest house, located on the lower level, is dug out and connected with the main house through stairs that prolong the domestic spaces of both. This small lodging adapts to the scales and proportions of the adjacent buildings, attached to an existing divider and aligned in height with it and other singular bodies nearby, it provides a more balanced urban solution.



planta de situación
site plan

0 10



planta de acceso 1
1 Access floor



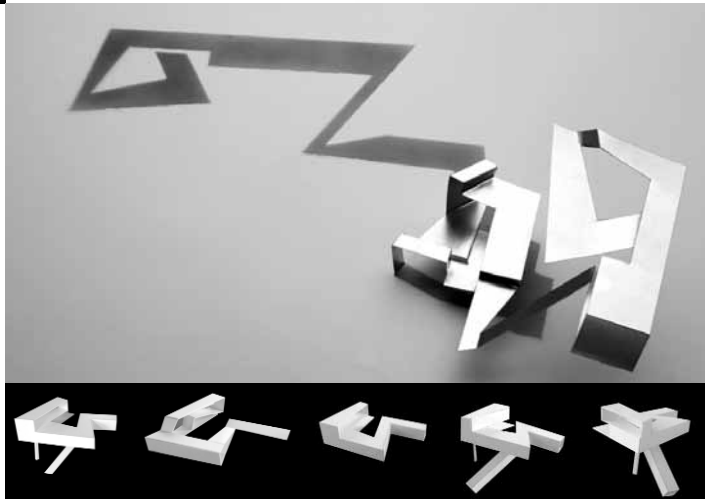
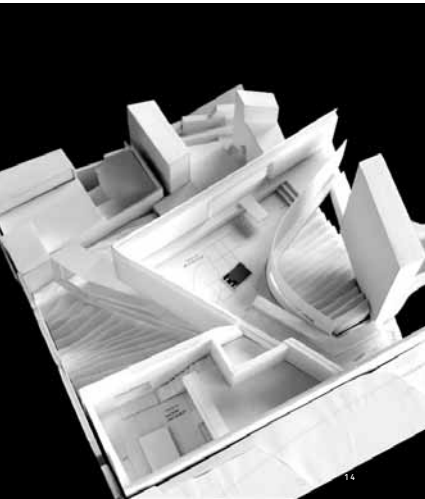
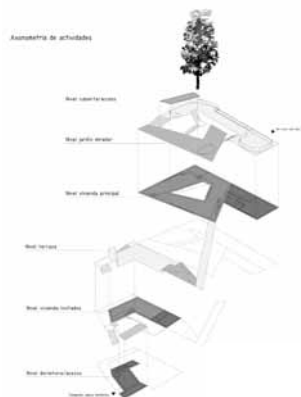
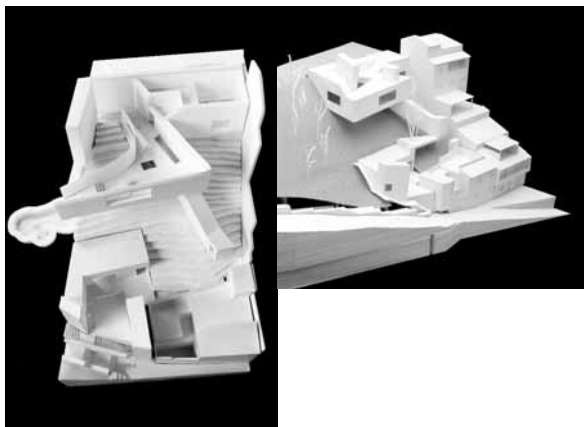
planta de acceso 2
2 Access floor

0 10





sección, conexión casa principal y casa de invitados
 section, connection main house and guests house

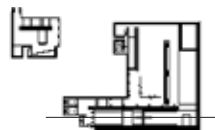




planta acero tienda 2
shop 2 second floor



sección tienda
shop 2 section



planta sótano y primera tienda 2
shop 2 groundfloor and first floor



GRANADA, 1989

TUBERIAS Y CILINDROS. PROBADORES PARA TIENDAS DE ROPA PIPES AND CYLINDERS. CHANGING ROOMS FOR CLOTHING SHOPS

PROBADOR TIENDA 1

La búsqueda en chatarrerías y desguaces propició el encuentro con los restos de una tubería de acero cortén del trasvase Huelva-Cádiz: un hallazgo que condiciona lo que podía haber sido de cualquier otro modo. Colocada en posición vertical, hace de probador de un local donde se erige como protagonista de una actuación en la que prima la elección y el montaje. Con intención de recuperar los materiales, el trabajo estuvo dedicado diariamente al reciclaje de objetos aparentemente inconexos, prescindiendo en obra del dibujo de detalle. A la tubería se le practicó una abertura para acceder al interior revestido con terciopelo rojo.

PROBADOR TIENDAS 2 y 3

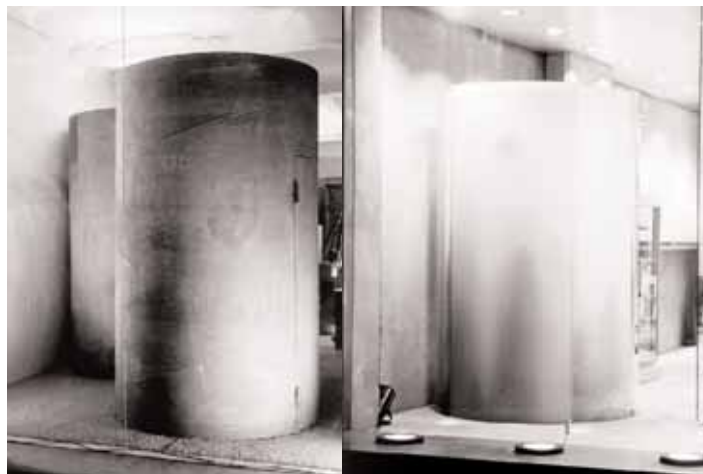
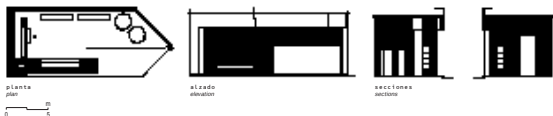
En otras dos intervenciones posteriores para la misma firma, el probador de acero cortén es sustituido por piezas cilíndricas en cristal y se convierte en su imagen corporativa. Los nuevos locales pretenden singularizar con ellas la actividad según intenciones escénicas de luces y sombras. Construido con un vidrio exterior transparente, otro interior móvil y traslucido y un mecanismo de giro formado por la cadena, la estrella y el piñón de una vieja bicicleta.

CHANGING ROOM SHOP 1

The search in junkyards and scrap yards led to finding the scrap from the remains of a corten steel pipe from the Huelva-Cádiz water transfer: a finding that conditions what could have been any way. Placed in a vertical position, it serves as a changing room in a shop where it is elevated as a protagonist in an act in which choice and set up have priority. With the intention of reclaiming the materials, the work was dedicated daily to the recycling of apparently unconnected objects, doing without the detailed drawing on site. An opening was made in the pipe to access the interior covered with red velvet.

CHANGING ROOM SHOPS 2 AND 3

In another two posterior actions for the same firm, the corten steel changing room was replaced by cylindrical glass pieces and becoming the corporate image. The new shops try to distinguish their activities based on scenic intentions of light and shadow. Constructed with an exterior transparent glass, another movable and translucent interior and a mechanism for turning made by the chain, and the sprocket of an old bicycle.







CAJAS, COLOMBIA. 2008 **CASA CON HUERTO DE CEREZOS**
HOUSE WITH A CHERRY TREE ORCHARD

La propuesta entrelaza la imagen agrícola de la vega con las necesidades domésticas de una vida más moderna, sin que esto implique caer en soluciones pintorescas. La intención ha sido resolver una serie de elementos paisajísticos que pusieran de manifiesto la idea de temporalidad asociada a la idea de ir a vivir al campo en unas condiciones más urbanas. El proyecto extiende a toda la superficie de la parcela un huerto de cerezos elevado, como una nueva topografía que se verá manipulada con los lugares de la casa. Tres pabellones se disponen entre los hálites a diferentes niveles: la posición más baja corresponde a la biblioteca, el estudio y el salón se sitúan en el huerto y los dormitorios, elevados sobre la copa de los cerezos. De esta forma, dependiendo de la posición de la estancia, se obtiene una visión y una relación con el árbol diferente. El huerto se convierte así en un paisaje interior de la casa que pone de manifiesto los ciclos estacionales a través de los cambios físicos del árbol. Desde el pabellón de dormitorios se tiene una especial vista de los huertos de la vega a través de una plataforma de 7 metros de anchura que cubre la entrada a la casa y que puede ser utilizada como solarium o patio de actividades en altura.

The proposal connects the agricultural image of the valley with the domestic needs of a more modern life, without falling into picturesque solutions. The intention has been to solve a series of landscaping elements that showed the idea of temporality associated with the idea of going to live to the country in more urban conditions. The project extends an elevated cherry tree orchard to the entire surface of the parcel, like a new topography that will be modified with the spaces of the house. Three pavilions are between the fruit trees at different levels: the lowest position corresponds to the library, the study and the sitting room are placed in the orchard and the bedrooms, raised above the tops of the cherry trees. In this way, depending on the position of the room, one gains a vision and a relationship with a different tree. Thus the orchard becomes an inner landscape of the house that shows the seasonal cycles through the physical changes of the tree. From the pavilion of bedrooms, a special view of the orchards of the valley through a 7 metre wide platform that covers the entrance to the house and that can be used as a solarium or raised patio for activities.



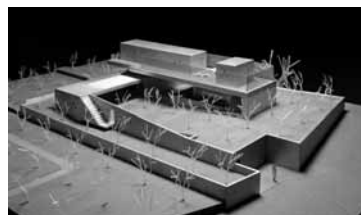
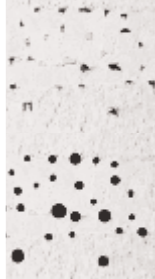
planta bajo el nivel del huerto
floor below orchard level



planta en el nivel del huerto
floor at orchard level



planta sobre el nivel del huerto
floor above orchard level

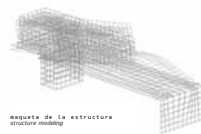
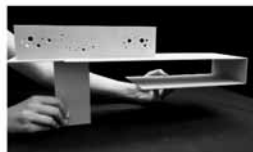




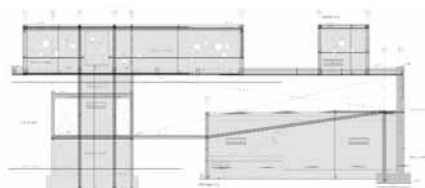
alzado oeste de las cañas
west elevation of the cane elevator



sección a través del huerto
orchard section



maqueta de la estructura
structure modeling



estructura
structure

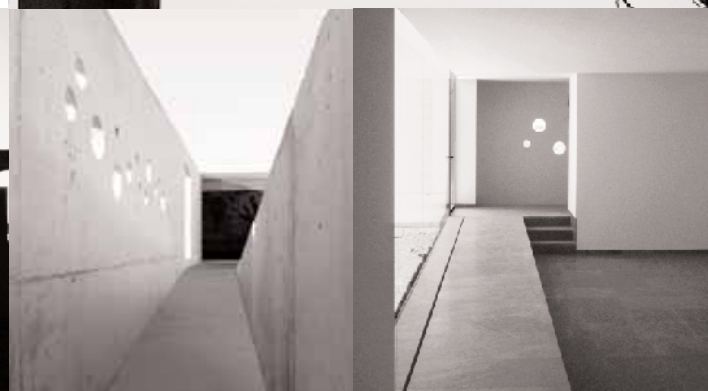
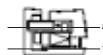




sección 1
sección 2



sección 2
sección 2



Castriñ de la Peña es una pequeña villa aislada situada sobre un macizo montañoso con vistas al valle y bordeada por un río caudaloso en el entorno de un paraje natural de gran belleza. Tradicionalmente ha sido conocida por la producción artesanal del vidrio que históricamente ha proporcionado piezas de un gran valor artístico. La propuesta para el Museo del Vidrio es una actuación amplia con el fin de recuperar áreas degradadas y fomentar la relación de Castriñ con su paisaje más próximo. El museo está vinculado a dos posiciones estratégicas y características de su fisonomía: el centro histórico y el río.

MUSEO DEL VIDRIO EN EL CENTRO HISTÓRICO

El lugar elegido es una encrucijada de caminos, un área muy degradada situada entre la Iglesia y las escombreras al pie de una gran Peña, símbolo de Castriñ. La propuesta contempla la urbanización de la escombrera y la apertura de un nuevo itinerario peatonal al macizo montañoso. Este nuevo acceso escalonado recorre las cubiertas del museo creando espacios públicos a diferentes niveles que actúan como miradores sobre la dehesa y el casco antiguo. Un pequeño estanque de agua, un árbol y un banco situados sobre la sala principal de exposición del museo, forman parte del itinerario de subida a la Peña.

MUSEO DEL VIDRIO EN EL RÍO

La posición en este paraje se asemeja a una línea topográfica inestable que discurre junto al cauce y en vuelo sobre el agua. La nueva forma reutiliza el muro de contención de las paradas que descienden hasta el río y se prolonga en forma de puente hasta el interior de la montaña donde se situará una plaza pública excavada en la roca. Los movimientos en el interior del museo se realizan en relación a los niveles de caudal de agua según la estación. De este modo la rampa modifica las posiciones del paseante que puede moverse suspendido sobre el río con el caudal mínimo de verano, o sumergirse parcialmente en época de deshielo.

Castriñ de la Peña is a small isolated town situated on a mountainous massif with a view of the valley and bordered by a mighty river in the surroundings of a tremendously beautiful natural space. Traditionally it has been well-known for the craftwork production of glass that historically has provided pieces of great artistic value. The proposal for the Museum of Glass is a wide action with the purpose of recovering degraded areas and fostering the relationship of Castriñ with its nearby landscape. The museum is linked to two strategic positions and characteristic of its appearance: the historical centre and the river.

THE MUSEUM OF GLASS IN THE HISTORICAL CENTRE

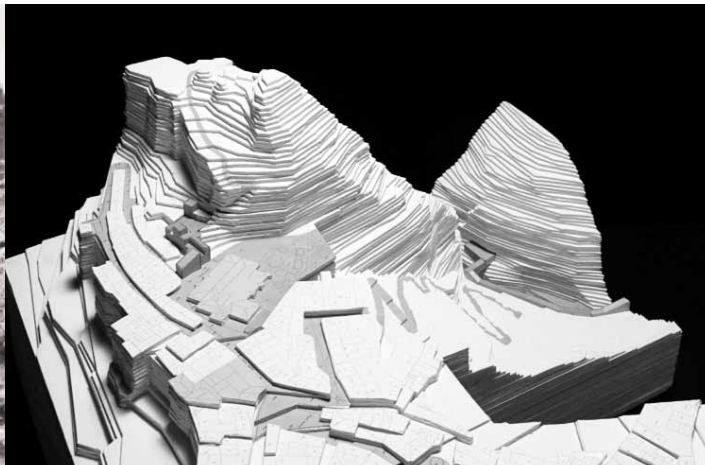
The chosen place is a crossroads, a very degraded area located between the Church and the dump at the base of a great rock, symbol of Castriñ. The proposal contemplates urbanising the dump and opening a new pedestrian path to the mountainous massif. This new stepped access crosses the roof of the museum creating public spaces at different levels that act as viewpoints of the meadow and the old quarter. A small pond, a tree and a bench situated on the main exhibition room of the museum, comprise the itinerary of the ascent to the Rock.

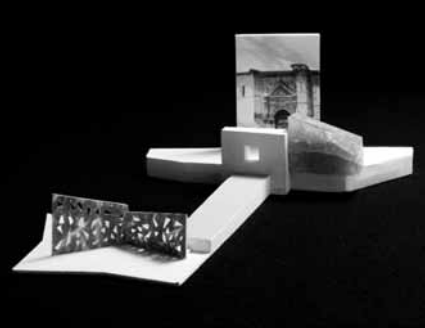
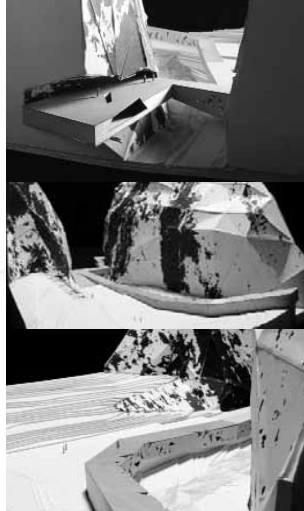
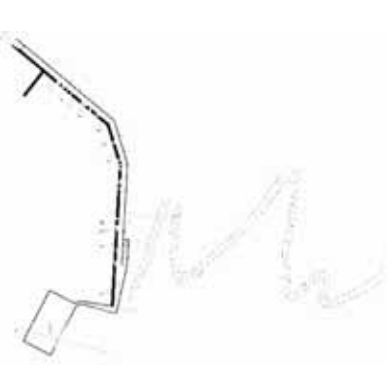
THE MUSEUM OF GLASS IN THE RIVER

The position in this place resembles an unstable topographic line that runs next to the river bed and in flight on the water. The new form reuses the retaining wall of the terraces that descends to the river and extends in the shape of a bridge to the interior of the mountain where an excavated public square will be placed in the rock. The movement inside the museum is related to the seasonal water levels. In this way the incline modifies the positions of the pedestrian who can move suspended on the river with the minimum summer water level, or partially submerge when the snow melts.

plano de situación, castriñ de la Peña
site plan, castriñ de la Peña

1. Museo del vidrio junto al río / Museum of glass next to the river
2. Galería junto al río / Gallery next to the river
3. Museo del vidrio en el centro histórico / Museum of glass in downtown
4. Entrada al Nuevo Museo / Access to the new museum





museo del vidrio junto al río
museum of glass next to the river

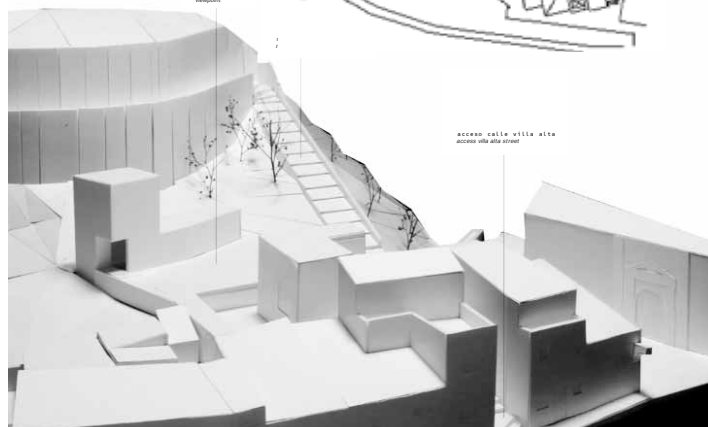
0 50 m

planta de acceso
access floor

0 50 m



plaza mirador
viewpoint



acceso calle villa alta
access villa alta street

LAS FABRICAS DEL SUR THE FACTORIES OF THE SOUTH

Exposición sobre arquitectura industrial
Antigua Fábrica de Armería de Sevilla, marzo-junio 2006

Las fábricas del sur es el título de una muestra que ofrece una visión amplia del patrimonio industrial andaluz desde diferentes perspectivas. El interés por lo industrial surge como un campo de exploración en distintos niveles, que incluye personas, actividades y arquitecturas, formando parte de un mismo escenario.

La muestra, con carácter itinerante, está concebida para ser expuesta en espacios industriales abandonados, adaptados temporalmente a través de una instalación efímera compuesta en su totalidad por material audiovisual. Con intención de lograr una atmósfera sugerente las imágenes están acompañadas de un fondo musical estructurado según franjas horarias, reproduciendo sonidos procedentes de la actividad industrial. Como complemento se ha diseñado un programa de actividades que comprende conferencias, proyecciones cinematográficas y conciertos, todos ellos relativos a la industria.

La exposición se estructura en torno a tres bloques temáticos que contienen una información descriptiva y documental:

Paisajes industriales: selección de arquitecturas relevantes del patrimonio industrial andaluz proyectadas sobre una pantalla de 30 x 4 metros a través de seis proyecciones sincronizadas.

Espirales temáticas: información histórica, económica, técnica, social y laboral del sector industrial a través de imágenes y entrevistas a personas vinculadas con la industria. Cinco espirales de 8 metros de altura construidas en plástico con 32 monitores de TV.

Interacciones: actividades industriales en el panorama actual. Sistemas de producción, manufacturas, objetos y máquinas, son presentados a través de una secuencia de imágenes en cuatro pantallas de retroproyección con sonidos originales.

Exhibition on industrial architecture
The Old Arillery Factory of Sevilla, March-June 2006

The Factories of the South is the title of a show that offers an ample vision of the Andalusian industrial wealth from different perspectives. The interest in the industrial arises as a field of exploration on different levels that includes people, activities and architecture, forming part of a common scene.

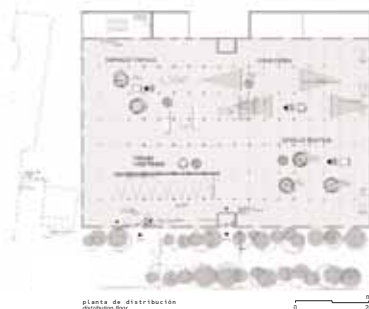
The itinerant show, was conceived to be exhibited in abandoned industrial spaces, adapted temporarily through an ephemeral installation made up in its totality of audiovisual material. With the intention of obtaining a suggestive atmosphere, the images are accompanied by a structured musical background structured according to timeables, playing sounds of industrial activity. A programme of activities that includes conferences, film projections and concerts, all of them relating to industry, has been designed to be a complement.

The exhibition is structured around three thematic blocks that contain descriptive and documentary information:

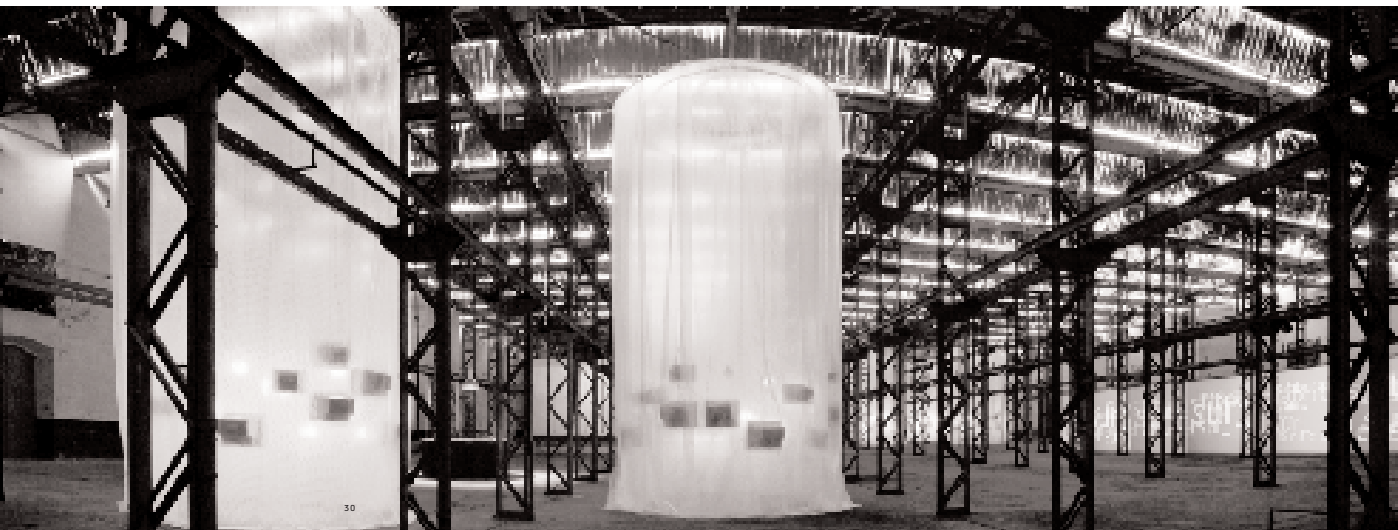
Industrial landscapes: a selection of relevant architecture from the Andalusian industrial heritage projected on a 30 x 4 metre screen through six synchronized projections.

Thematic spirals: historical, economic, technical, social and labour information on the industrial sector through images and interviews of people linked with the industry. Five constructed 8 metre high plastic spirals with 32 TV monitors.

Interactions: industrial activities in the present panorama. Production systems, manufactures, objects and machines, are presented through a sequence of images on four retro projector screens with original sounds.



planta de distribución
distributor plan



Envolvente de plástico de burbujas
Plastic bubbles envelope

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100



Acceso
Access



Plataforma para distribuidores de señal
Platform for signal-sending

Estructura de sujeción
Holding structure

Aro de acero galvanizado para TV
Round steel for hanging TV

Espirál de acero galvanizado para colgar
plásticos envolventes
Steel spiral for hanging plastic envelopes

Alzado exterior y planta de espiral temática (8 m de altura)
Elevation and plan of the spiral (8 m in height)

Estructura existente
Original structure

Equipos distribuidores de señal
Signal-sending equipment

Altavoz
Loudspeaker



Sección y planta de espiral con audio-visual
Section and plan of the spiral with audio-visual

0 1 2 m



ILUSTRACIONES URBANAS. CASA PARA UN MAGO

URBAN ILLUSIONS. A MAGICIAN'S HOUSE

La magia convierte la fantasía en realidad, hace participar un hecho común de acontecimientos extraordinarios. Una casa para un mago es un espacio misterioso como lo son su chistera o el baul de trabajo, en los que la ilusión y los secretos forman parte indivisible de una realidad cotidiana. Ver un mago en acción es una experiencia fascinante, se asiste con naturalidad a situaciones inexplicables, cosas jamás vistas que nos colocan fuera de toda lógica. Con la magia es posible, por ejemplo, hacer realidad el sueño de poseer simultáneamente en una misma casa varias de estilos y épocas diferentes; o mejor aún, diferentes casas que convergen en una sola. Imaginemos un espacio en la ciudad histórica al que pudiéramos acceder a conveniencia desde construcciones distintas, desplazándonos entre edificaciones que nada tienen que ver entre sí. El resultado sería una arquitectura comunicada por estancias temporales que como en el "original hombre transportado" nos permite decidir en cada momento la ocupación deseada.

Para llevar a cabo esta idea se han elegido tres arquitecturas próximas existentes correspondientes a tres casas de épocas diferentes, una de finales del siglo XIX, otra de 1920 de carácter historicista, y la última, de 1975, perteneciente a la etapa desarrollista. Cada una de ellas dispone de un espacio reservado en planta baja, y simbólicamente representan un umbral de tiempos que configuran una secuencia de entradas diferentes que nos transportan a una cuarta casa de nueva construcción. La comunicación entre ellas se produce a través de una serie de conexiones subterráneas, laberintos de lo absurdo que nos trasladan en el tiempo. Tres caminos que desembocan en un mismo lugar o en lugares diferentes y que sólo tienen sentido vistos en conjunto. Podemos acceder a una estancia del XIX para desembocar en un espacio del XXI o circular de adelante hacia atrás como si estuviéramos en un túnel del tiempo. Las cuatro casas elegidas hacen referencia a cuatro tiempos de la historia de la ciudad, cuatro puertas que nos conducen a cuatro espacios con características diferentes, como los cuatro naipes de una baraja.

Magic turns fantasy into fact, and involves a common fact of extraordinary events. A house for a magician is a mysterious space as is his top hat or trunk, in which illusion and secrets form a part of an indivisible daily reality. To see a magician in action is a fascinating experience, one witnesses naturally inexplicable situations, things never seen that are illogical. With magic it is possible, for example, to make a reality the dream of a house simultaneously containing several styles from different eras, or better still, different houses that converge in a single one. We imagine a space in the historical city which we could conveniently enter from different buildings, moving between these unrelated structures. The result would be an architecture connected by temporary rooms that as in the original "time traveler" allows us to decide at every moment the desired occupation.

In order to carry out this idea, three nearby existing styles of architecture were chosen corresponding to three houses from different eras, one from the end of the 19th century, another historical one from 1920, and the last one, from 1975, pertaining to the developed stage. Each of them has a space reserved on the ground floor, and symbolically they represent a threshold of times that form a sequence of different entrances that transports us to a newly built fourth house. The connection among them takes place through a series of underground connections, absurd labyrinths that transport us in time. Three passages that end at the same place or in different places and that only make sense seen as a whole. We can enter the room from the 19th century or move forward and back as if we were in a time tunnel. The four chosen houses refer to four times in the history of the city, four doors lead us to four spaces with different characteristics, as the four cards from a deck of cards.



planta dormitorio
bedroom floor

planta torreón-balcón-terraza
balcony-tower floor

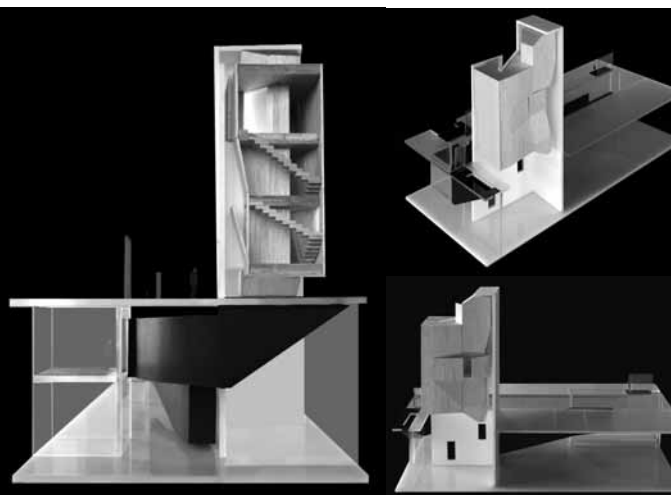
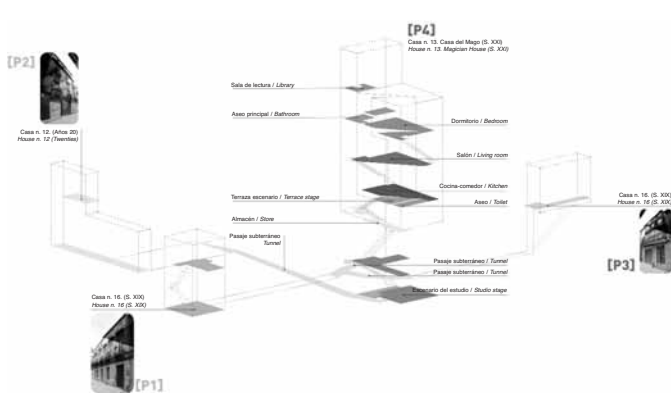


planta salón
hall floor

planta cubiertas
roof floor



alzado calle Concepción
Concepción street elevation



OTURA, GRANADA, 2006

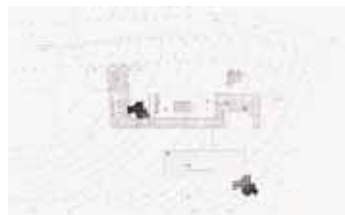
CASA EN LADERA HOUSE ON SLOPE

Situada en una ladera fuertemente inclinada con vistas hacia Sierra Nevada, el lugar fue elegido por las magníficas vistas y por la posibilidad de plantear un modo particular de vida que relaciona la naturaleza con las actividades domésticas. La idea de paisaje se entiende asociada a ciertas posiciones de la casa en el terreno y a la relación con dos materiales, la tierra y el agua. Dos paviliones excavados en el terreno y situados a diferente nivel, independizan las zonas de día de las estancias más privadas, conectados entre sí mediante un pasadizo enterrado. Las circulaciones interiores de la casa recuerdan, por la libertad con la que se producen, el movimiento natural de los termiteros y el de otros insectos que se alojan en el interior de la tierra. La entrada a la casa se realiza desde la cubierta, un jardín mirador de tierra situado sobre el salón que permite desplazar las actividades domésticas y laborales al aire libre en días de climatología adecuada. Sobre los dormitorios una alberca de agua con un patio excavado en su interior de seis metros de largo permite prolongar la visión reflejada de la sierra al interior de la casa.

Located on a very steep slope with views towards Sierra Nevada, the site was chosen for the magnificent views and the possibility of living a particular way of life that related nature to domestic activities. The concept of landscape is understood as associated to certain positions of the house on the land and to the relationship with two materials, earth and water. Two pavilions excavated in the land and located on different levels, by day from the zones from the most private rooms, connected to each other by a buried passage. The inner movement in the house is reminiscent of, due to the freedom with which they take place, the natural movement of the termites and other insects that live inside the earth. The entrance to the house is from the roof, a garden viewpoint made of soil is located on the hall that allows for moving domestic and labour activities outdoors on days of suitable weather. On the bedrooms is a pool with a 6 metre long excavated patio that allows the reflected vision of the mountain range to the interior of the house to be prolonged.

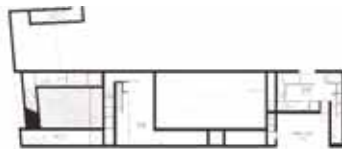
- 1 Calle de acceso / Street to access
- 2 Límite con zona interior / Boundary to other dwellings
- 3 Límite con parque / Boundary to the park
- 4 Cubierta de hormigón. Plataforma, entrada a Sierra Nevada / Concrete roof. Terrace to Sierra Nevada
- 5 Acceso principal a la casa / Main entry to the house
- 6 Acceso a la sala de instalaciones desde la cubierta de hormigón / Access to the facilities through concrete roof
- 7 Pantalla de luz y proyecciones / Light and projections screen
- 8 Reflejo de tierra en jardín mirador / Land filling in garden
- 9 Espacio protegido temporalmente por malla hasta según uso y estaciones / Temporary protected space depending on utilization and weather
- 10 Alberca / Swimming pool
- 11 Entrada al dormitorio de invitados y zona de servicios / Entry to guest bedroom and facilities
- 12 Alberca / Pool
- 13 Patio de tierra en zona de dormitorios / Land / Patio in bedroom
- 14 Acceso de vehículos / Access to garage

planta de situación
site plan





planta nivel salón/cocina
living room/kitchen floor



planta nivel biblioteca/huéspedes
library/guest rooms floor



planta nivel dormitorio
bedrooms floor

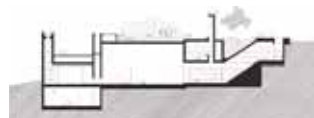




sección A-A'
section A-A'



sección C-C'
section C-C'



sección B-B'
section B-B'



sección D-D'
section D-D'



CLJUELA, GRANADA, 1994

VIVIENDAS SOCIALES SOCIAL HOUSING

Asentadas irregularmente sobre terrenos contiguos a una alquería de la vega granadina, las viviendas se disponen siguiendo el trazado de una nueva linde, como si se tratara de definir una medianera. La posición desplazada de la arquitectura permite albergar un espacio público en su interior al que se accede desde el núcleo urbano mediante la eliminación de un viejo cobertizo.

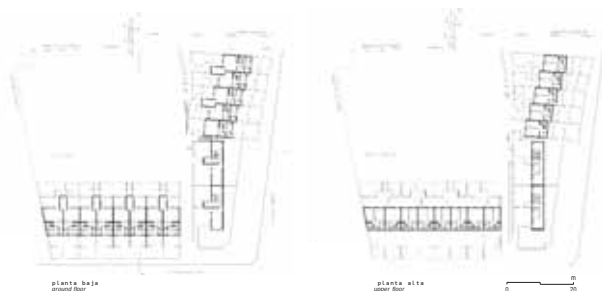
La construcción en dos alturas responde a la tipología de las casas de la zona, desarrollando un programa para viviendas de cuatro, tres y dos dormitorios. Dos patios, uno principal en contacto con la plaza y otro de servicio enriquecen la relación espacial entre el salón y la cocina, ocasionalmente acompañados por un pequeño dormitorio situado en planta baja. En planta superior se encuentran los dormitorios y el baño a los que se accede a través de una escalera compensada en hormigón prefabricado.

La recuperación de arminconadas esencias, la depuración del lenguaje de la arquitectura local y la simplicidad de las formas empleadas, recuerdan las construcciones tradicionales de la vega. La imagen del conjunto enlaza elementos del lenguaje moderno con referencias a la tradición, como se aprecia en la relación de la casa con el patio de labranza y en los vacíos que deliberadamente ocasionan terrazas y patios.

Situated irregularly on land contiguous to a farmhouse in the Granada valley, the houses follow the outline of a new border, as if it were trying to define a divider. The displaced position of the architecture allows for housing a public space in its interior to which it is entered from the urban nucleus by eliminating an old shed.

The two floor construction responds to the typology of the houses of the area, developing a programme for four, three and two bedroom houses. Two patios, one main one in contact with the square and another for service enrich the spatial relationship between the sitting room and the kitchen, occasionally accompanied by a small bedroom located on the ground floor. The bedrooms and the bathroom are on the top floor and are entered by stairs made with preformed concrete.

The recovery of cornered essences, the purification of the language of the local architecture and the simplicity of the forms used, are reminiscent of the traditional constructions of the valley. The image of the set connects elements of modern language with references to tradition, as is appreciated in the relationship of the house with the farming patio and in the empty spaces that deliberately create terraces and patios.

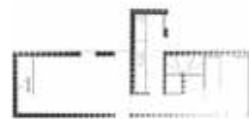




vivienda de 2 y 3 dormitorios, planta alta
2 and 3 bedrooms house, upper floor



vivienda de 2 y 3 dormitorios, planta baja
2 and 3 bedrooms house, ground floor



vivienda de 4 dormitorios, planta baja
4 bedrooms house, ground floor



vivienda de 4 dormitorios, planta alta
4 bedrooms house, upper floor

0 5





JUAN DOMINGO SANTOS

Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Sevilla, 1986.
 Doctor Arquitecto por la Universidad de Granada, 2005.
 Comienza el ejercicio libre de la profesión en 1986 y desde 1994 es Profesor de Proyectos Arquitectónicos de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Granada. Ha sido profesor experto invitado en la Escuela Politécnica de Lausana (Suiza) en 1997; Lisboa (Portugal); Fach Hochschule Lausitz de Cottbus (Alemania); Fakultät Architektur an der Technischen Universität Dresden (Alemania); Facultad de Arquitectura y Diseño Interior de la Universidad de San Francisco de Quito (Ecuador); Columbia University, New York (EE.UU.); Escuela de Arte, Arquitectura y Diseño de la Universidad de Guadalajara (Méjico); AAI Architectural Association of Ireland, en el Davis Theatre del Trinity College Dublin (Irlanda); Technische Universität München (Alemania) y en otras escuelas españolas y colegios de arquitectos como Barcelona, Madrid, Sevilla, Valencia, Alicante, etc.
 Ha pronunciado conferencias nacionales e internacionales sobre su obra publicada en libros y revistas de arquitectura y arte. Comisario de exposiciones como "El Chiado. Lisboa. Álvaro Siza, la estrategia de la memoria", "Música y poesía del sur de Al-Andalus" y más recientemente "Las fábricas del sur. Sobre patrimonio industrial en Andalucía".
 Desde 1993 es colaborador del arquitecto Álvaro Siza Vieira para la realización de un edificio polivalente en el centro histórico de Granada. Su obra "Casa en un huerto de cerezos" forma parte de la Colección de Arquitectura y Diseño del MoMA, Nueva York, desde 2006.

*Degree in Architecture from the Escuela Técnica Superior de Arquitectura at the University of Seville, 1986.
 PhD in Architecture from the University of Granada, 2005.
 He began to exercise his profession in 1986 and since 1994 has been a professor of Architectural Projects at the Escuela Técnica Superior de Arquitectura at the University of Granada.
 He has been an invited expert professor in the Polytechnic School of Lausanne (Switzerland) in 1997; Lisbon (Portugal); Fach Hochschule Lausitz of Cottbus (Germany); Fakultät Architektur an der Technischen Universität Dresden (Germany); School of Architecture and Interior Design at University of San Francisco, Quito (Ecuador); Columbia University, New York (EE.UU.); Escuela de Arte, Arquitectura y Diseño de la Universidad de Guadalajara (Méjico); AAI Architectural Association of Ireland, at Davis Theatre of Trinity College Dublin (Ireland); Technische Universität München (Germany) and other Spanish Schools of Architecture as Barcelona, Madrid, Sevilla, Valencia, Alicante, etc.
 He has given national and international lectures on his work, published in books and architecture and art journals.
 He has participated in the exhibition "El Chiado. Lisboa. Álvaro Siza, la estrategia de la memoria", "Música y poesía del sur de Al-Andalus", and more recently, "Las fábricas del sur. Sobre patrimonio industrial en Andalucía".
 Since 1993 he has collaborated with the architect Álvaro Siza Vieira on a multipurpose building in the historical centre of Granada. His work "House with a cherry tree orchard" is part of the Architecture and Design Collection in MoMA, New York, since 2006.*

EXPOSICIONES / EXHIBITIONS

III Bienal de la Arquitectura Española 93-94, Ministerio de Obras Públicas y Transportes y Medio Ambiente, Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España y Universidad Internacional Menéndez y Pelayo, Santander, verano 1995.

Caleidoscopio. Encuentros en torno a la Joven Arquitectura Europea, Colegios Oficiales de Arquitectos de Andalucía Oriental y Occidental, Facultad de Arquitectura de Oporto y el Instituto de Arquitectura de Venecia, Exposición itinerante Granada, Sevilla, Oporto y Venecia, Granada 1997, Sevilla 1998, Oporto 1999, Venecia 2000.

7ª Mostra Internazionale di Architettura "Città: Less Aesthetics, More Ethics", Biennale di Venezia, Pabellón de España, Ministerio de Fomento y Ministerio de Asuntos Exteriores, Venecia 18 junio-29 octubre 2000.

Diseño (Industrial) en Andalucía. Piezas de Autor, 1920-1999, Dirección General de Arquitectura y Vivienda de la Junta de Andalucía, Sevilla, mayo-septiembre 2000.

Convocatoria. Vinculos al tiempo (1ª Convocatoria), Dirección General de Arquitectura y Vivienda de la Junta de Andalucía y el Ministerio de Fomento, Arquerías de los Nuevos Ministerios, Madrid, marzo-abril 2000.

Work in Process / Work Systems, El Escorial, Madrid, 2002-2006.

On Site: New Architecture in Spain, The Museum of Modern Art (MoMA), New York, 12 febrero-1 mayo 2006.

Arquitecturas de Autor, 2005-2006, Exposición individual organizada por Universidad de Navarra y Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro, Pamplona, 13-30 marzo 2006.

On Site: Arquitectura en España hoy, The Museum of Modern Art (MoMA) y Promomadrid, Madrid, 21 septiembre 2006-enero 2007.

Habitar el presente. Vivienda en España. Sociedad, ciudad, tecnología y recursos, Ministerio de la Vivienda, Arquerías de los Nuevos Ministerios, Madrid, 30 noviembre 2006-26 enero 2007.

PREMIOS, CONCURSOS / PRIZES, COMPETITIONS

Finalista de la III Bienal de Arquitectura Española 1993/1994 por la obra 15 Viviendas Sociales en Cijuela, Granada.

Nominaciones de Arquitectura de Granada, 1996, Mención Especial Obra Nueva por 15 Viviendas Sociales en Cijuela, Granada.

Finalista en el "Concurso Público Internacional de Ideas para la adecuación del antiguo Hospital Militar a la Escuela de Arquitectura en Granada", en colaboración con el arquitecto Eduardo Souto de Moura, 1999.

Seleccionado para la biennale di Venezia. Pabellón de España. 7ª Mostra Internazionale di Architettura "Città: Less Aesthetics, more ethics", Venecia 2000, por la obra Casas entre medianeras, San Matías, Granada.

Mención en la categoría "Vivienda Construida" del concurso Residencia Singular 2004 por la obra Casas entre medianeras. Intercambio y apropiaciones temporales en un centro histórico.

Premio José María García de Paredes en las nominaciones de Arquitectura Granada 2005, por la obra "Edificio Zaida" (fase 1), realizado en colaboración con el arquitecto Álvaro Siza Vieira.

Seleccionado por el Museum of Modern Art of New York (MoMA) para participar en la exposición On Site: New Architecture in Spain, Nueva York, 2006, por la obra House in a cherry orchard, Granada, Spain. Exposición colectiva organizada por The Museum of Modern Art (MoMA).

Nominación a los premios de Arquitectura Mies Van der Rohe 2007, por la obra "Casa en ladera", Olura, Granada.